

# Aranway Hikaiat



## Cómo y por qué

Aranway Hikaiat, cuentos que  
comparten, construyen y  
transforman realidades.



PROYECTO  
SOLIDARIO



# ARANWAY, HIKAIAT, CUENTOS, UNA INICIATIVA DE EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO.

ARANWAY, HIKAIAT. CUENTOS QUE COMPARTEN, CONSTRUYEN Y TRANSFORMAN REALIDADES, es una iniciativa que PROYECTO SOLIDARIO está desarrollando desde 2009 en ludotecas y centros educativos no formales, a través del trabajo con cuentos infantiles. A través de ellos captamos la atención de los niños y niñas, para transmitirles los contenidos en Derechos de Infancia, y valores, de una forma lúdica y atractiva.

PROYECTO SOLIDARIO es una organización internacional de derechos humanos que promueve protege y defiende los derechos de los niños, niñas y adolescentes en Europa, Magreb, América Latina y Caribe, contribuyendo en la transformación de la realidad y trabajando con los Estados y los diversos actores sociales, académicos y económicos en el desarrollo de políticas públicas y programas adaptados a cada contexto que garanticen a los niños, niñas, adolescentes y a sus familias el disfrute y ejercicio pleno de sus derechos humanos.

PROYECTO SOLIDARIO tiene como marco de referencia la Convención sobre los Derechos del Niño de las Naciones Unidas, sus protocolos facultativos y los demás instrumentos internacionales de derechos humanos, y trabaja en el marco de la cooperación al desarrollo, acciones directas así como de advocacy e incidencia en políticas públicas hacia los derechos humanos de los niños, niñas y adolescentes.

Queremos dar las gracias a la Junta de Castilla-La Mancha, que está apoyando esta iniciativa desde el comienzo, y a los castellano manchegos de pueblos y ciudades que han sido los primeros en recibirla, hacerla suya y, por tanto, darle pleno sentido.

# 1- ARANWAY, HIKAIAT, CUENTOS QUE COMPARTEN, CONSTRUYEN Y TRANSFORMAN REALIDADES.

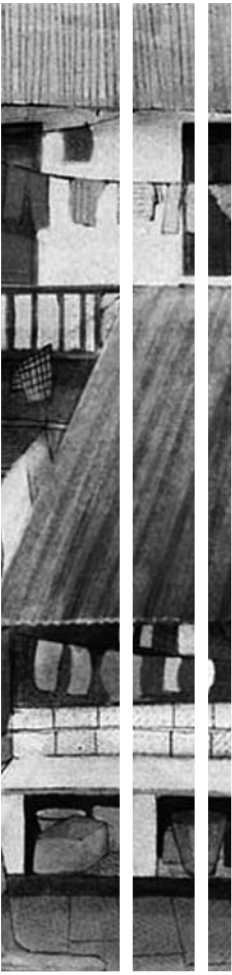
El objetivo de ARANWAY, HIKAIAT. CUENTOS QUE COMPARTEN, CONSTRUYEN Y TRANSFORMAN REALIDADES, es transmitir unos contenidos dedicados a los Derechos de la Infancia, de una manera lúdica y atractiva. Lo hacemos ganando la atención de los niños y niñas a través de unos cuentos infantiles creados con intención didáctica.

Además en PROYECTO SOLIDARIO creemos firmemente que los cuentos no solo llegan a los lectores, sino que los cuentos se transmiten de boca en boca, pueblo por pueblo y generación tras generación. Con ello pretendemos que los lectores se conviertan en agentes de sensibilización durante décadas, pudiendo llevar los cuentos a todos los lugares del mundo, sensibilizando y educando sobre las distintas realidades de la Infancia.

Para ello se editaron cuatro historias que se corresponden con cuatro de los países del Sur en los que PROYECTO SOLIDARIO ejerce su labor de Cooperación al Desarrollo y Acción Humanitaria, Bolivia, Ecuador, Perú y Marruecos. Unidos a estos cuentos proponemos una serie de actividades y talleres enmarcados en una guía didáctica, en las que niños, niñas, educadores y educadoras aprenden a participar y convivir compartiendo y respetando las diferencias.

PROYECTO SOLIDARIO ha dirigido esta iniciativa a la educación no formal, ludotecas, bibliotecas y asociaciones, puesto que estos son espacios de participación infantil diferentes a los reglados, donde los niños y las niñas aprenden y se educan mediante el juego, la convivencia, el diálogo y la comunicación. Estos espacios son fundamentales para el desarrollo psicosocial, e idóneos, para el proceso de aprendizaje en Derechos Humanos de niños, niñas y adolescentes y valores, utilizando una metodología lúdica y atractiva.





Lo hemos diseñado como un proceso estructurado en diversas fases que se corresponden con cada uno de los cuentos:

- 1.- Talleres de formación con los educadores.
- 2.- Talleres didácticos con los niños/as a cargo de los educadores.
- 3.- Talleres de seguimiento y evaluación a cargo de los técnicos de PROYECTO SOLIDARIO.
- 4.- Actividades puntuales (Aniversario de la Convención sobre los Derechos del Niño, Día Internacional del Trabajo Infantil,..)

## 2- RESUMEN DE LA ACCIÓN Y MATERIALES.

### 2.1. Elaboración del material didáctico.

El primer paso ha sido la creación del material didáctico con el que habíamos de trabajar durante la ejecución del Proyecto: Libro de cuentos y guía didáctica.

#### Libro de cuentos:

1º Selección del equipo técnico:

- Una coordinadora
- 4 escritoras de literatura infantil
- 1 ilustradora

- 1 maquetador
- 1 correctora
- Equipo pedagógico de PROYECTO SOLIDARIO.

### 2º Selección de las temáticas de los cuentos:

- 4 cuentos. Cada cuento de un país donde PROYECTO SOLIDARIO realiza su labor de Cooperación al Desarrollo y Acción Humanitaria (Ecuador, Perú, Bolivia y Marruecos)
- Las temáticas abordadas son acordes a las realidades de la Infancia de cada país:
  - Marruecos: Educación de las niñas y matrimonio infantil
  - Ecuador: Inundaciones y Acción Humanitaria.
  - Perú: Terremoto
  - Bolivia: Protección de la Infancia en los penales.

### 3º Revisión y corrección de los cuentos a cargo de :

- Técnicos de PROYECTO SOLIDARIO
- Oficinas exteriores (Latinoamérica y Marruecos)
- Socios locales.

### 4º Ilustraciones.

### 5º Maquetación.

### 6º Edición del material.



### Seguimiento y revisión de los cuentos:

Comenzamos seleccionando el equipo de edición de los cuentos. Buscábamos que la coordinadora tuviera amplia formación y experiencia en literatura infantil y educativa, así como en los temas a tratar en nuestros cuentos. Una vez seleccionada la coordinadora, con su ayuda, contratamos a las 4 escritoras.

Tras seleccionar las temáticas de los cuentos, empezamos la coordinación con nuestras oficinas exteriores así como con nuestras contrapartes, para solicitarles información acerca de estas temáticas y de la cultura del país. Toda esta información fue enviada a las autoras de los cuentos para que hicieran el trabajo de recopilación de información, para poder dotar de mayor realismo a los cuentos, en cuanto a la cultura y las temáticas abordadas, ya que ante todo buscamos la creatividad y espontaneidad de las escritoras.

Cada vez que se tenía el borrador de un cuento, éste era repasado primero por la coordinadora, que a su vez, lo enviaba a los técnicos de PROYECTO SOLIDARIO donde se realizaba la primera revisión, para después ser enviado a los socios locales o nuestras oficinas exteriores para que ellos lo revisaran e hicieran sus aportaciones. Después, eran devueltos a las autoras para que hicieran los cambios pertinentes, una vez realizado los cambios volvemos a realizar el mismo proceso.

Es por ello que la elaboración final ha requerido una gran inversión de tiempo y esfuerzos, más de lo previsto en un principio, no obstante, creemos firmemente que este debe de ser el proceso para dotar de una gran calidad al libro de cuentos, tanto en contenidos pedagógicos, como lúdicos.

### Guía didáctica:

Esta guía fue creándose paralelamente a los cuentos, de ello se encargó el personal técnico de PROYECTO SOLIDARIO y algunos de los educadores y educadoras participantes en el Proyecto. Su elaboración ha de ser paralela a la de los cuentos para que exista una concordancia, coherencia y transferencia de contenidos de una a otros, ya sean las actividades de comprensión de la lectura, los personajes o las temáticas.



1º Elaboración de los contenidos a cargo de:

- Técnico de PROYECTO SOLIDARIO
- Educadores/as pertenecientes a la Red Acción Infancia.
- Educadores/as participantes en el Proyecto.

2º Revisión y corrección de la guía didáctica a cargo de:

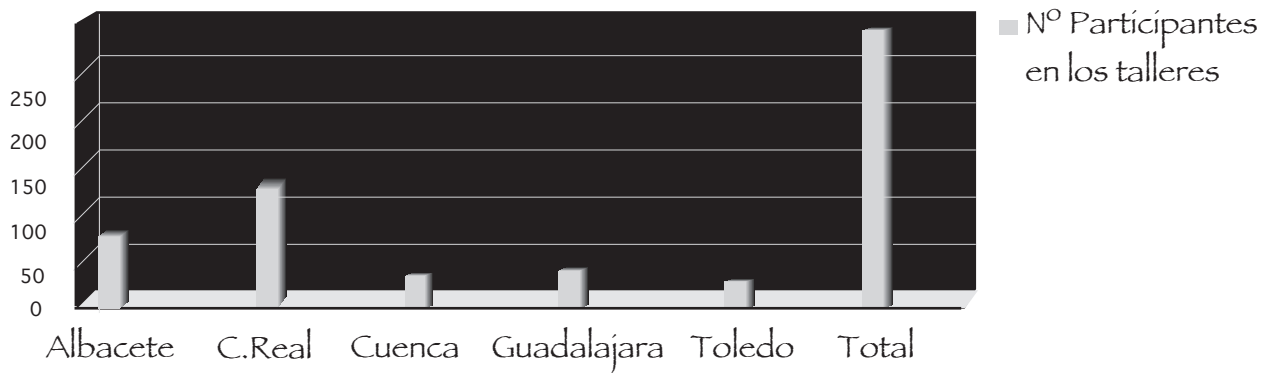
- Técnicos de PROYECTO SOLIDARIO
- Oficinas exteriores (Latinoamérica y Marruecos)
- Socios locales.
- Correctora

## 2.2. Contacto y definición de los grupos núcleos

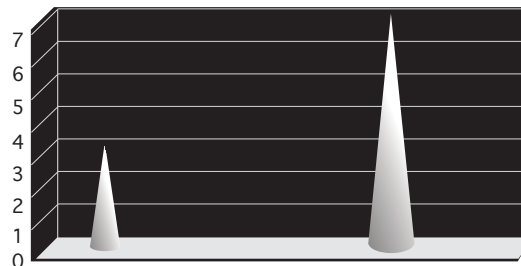
1.- Creación de base de datos:

CIUDAD	LOCALIDAD	CENTRO	Nº *
Albacete	Higueruela	Ludotecamunicipal	16
Albacete	Bonete	Ludoteca municipal	18
Albacete	Alpera	Ludoteca municipal	14
Albacete	Montealegre del Castillo	Ludoteca municipal	19
C.Real	Valdepeñas	Conc. de educación y cult.	100
C.Real	Daimiel	Ludoteca municipal	20
Cuenca	Cuenca	Biblioteca Pública	8
Cuenca	Villaba de la Sierra	Ludoteca Municipal	14
Guadalajara	Mondejar	Ludoteca municipal	13
Guadalajara	Azuqueca de Henare	Ludoteca municipal	10
Toledo	Toledo	Ludoteca municipal	16

\* Nº participantes en los talleres.

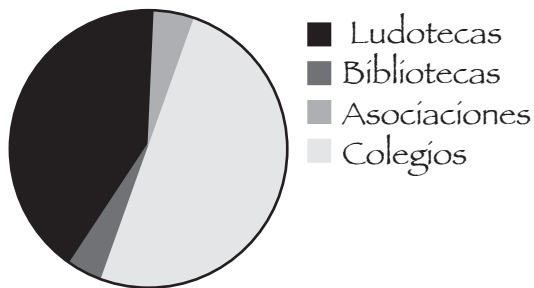


Al inicio del Proyecto, se elaboró una base de datos con los grupos núcleos. Para ello, comenzamos por contactar con los participantes de nuestra red de Acción de Infancia (red creada en el Proyecto ejecutado por PROYECTO SOLIDARIO con el apoyo de la JCCM en la convocatoria 2007).



La propuesta de Proyecto presentada inicialmente a la Junta de Castilla La Mancha, contemplaba la realización Red Acción Infancia Nuevos contactos del mismo, con dos grupos núcleos de cada provincia de Castilla La Mancha (10 grupos), habiéndose realizado la acción finalmente con los siguientes colectivos:

- 9 Ludotecas
- 1 Biblioteca
- 1 Concejalía de Educación mediante su programa de actividades extraescolares en 11 colegios de su localidad.



## 2.3. Talleres de formación con los educadores.

PROYECTO SOLIDARIO establece líneas de base para la evaluación continua de sus proyectos que le permite introducir cambios en la ejecución de los mismos, como es propio de cualquier proceso formativo. La evaluación continua permitió reorientar la formación hacia la formación de formadores.

En concreto, se han realizado dos sesiones de formación, uno sobre Derechos de Infancia y Trabajo Infantil y otro sobre la educación de las niñas en Marruecos y significado de la Acción Humanitaria; acordes a las temáticas de los cuentos. En total se han realizado 20 talleres de formación con los grupos núcleos. De esta manera estamos dotando de una mayor calidad técnica a los educadores para que puedan desarrollar los talleres con los niños de una manera óptima. La capacitación de los formadores ha fortalecido el efecto multiplicador de la acción, además de haber dado a los profesionales la capacidad de llevar los contenidos de esta acción, y por tanto los Derechos del Niño, mucho más allá de los límites del Proyecto. Estas sesiones de formación se realizaron previamente a las actividades de sensibilización con los niños/as participantes en el Proyecto.

## 2.4. Talleres de sensibilización a cargo de los educadores.

Una vez entregados los materiales didácticos y realizados los talleres de formación con los educadores/as, comenzó la segunda fase en la que los educadores desarrollaron y ejecutaron los talleres didácticos sobre Derechos de Infancia.

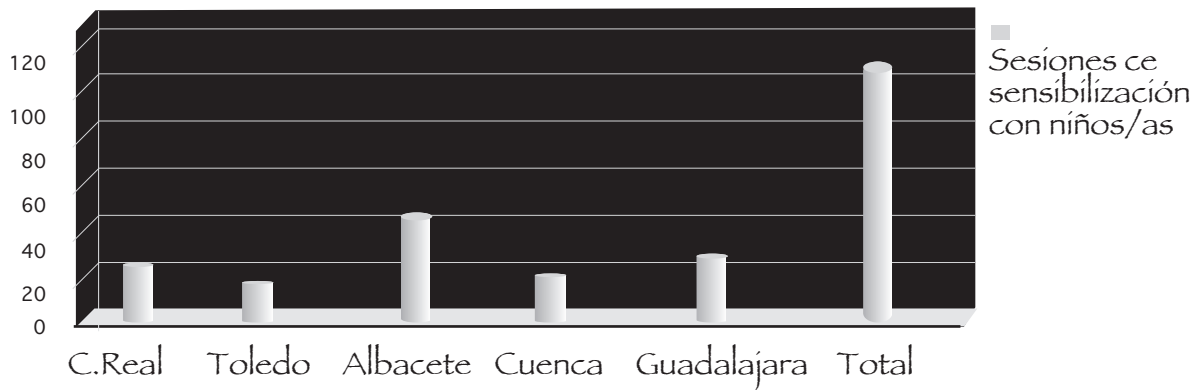
La dinámica que se ha seguido para realizar estos talleres ha sido la siguiente;

- Sesión o sesiones de familiarización en Derechos de Infancia.

- Trabajo con cuentos:
- Lectura comprensiva o escenificada del cuento
- Actividades de comprensión de la lectura
- Actividades de interculturalidad
- Actividades de Derechos

En total cada colectivo ha realizado de 8 a 12 sesiones de derechos de infancia, llevando a cabo unos 100 talleres sobre Derechos de Infancia entre todos los colectivos.

Mediante estos talleres hemos incidido en el conocimiento y promoción de los Derechos de Infancia por parte de los niños/as, así como en el fomento de la educación en valores y el conocimiento de otras realidades en otros países del mundo, acercándoles a ellas.



## 2.5. Sesiones de Seguimiento y Evaluación a cargo de los técnicos.

Hemos diseñado una evaluación continua y sostenida en el tiempo a través de los informes redactados por los y las educadores y a través de un seguimiento y acompañamiento continuos. Se evaluó después de cada cuento, para determinar el impacto en los niños y niñas. Las actividades de evaluación, en un principio diseñadas sólo a través de dibujos, se ampliaron introduciendo el trabajo con lonas de juegos:

### 1.- Lona Foto Forum:

NOMBRE DE LA ACTIVIDAD: Foto Forum

OBJETIVO/S:

Conocer y valorar los Derechos Humanos de niños y niñas.

Reflexionar sobre la vulnerabilidad de los derechos de la infancia en muchos países del mundo.

Sensibilizar sobre la distribución de la riqueza mundial

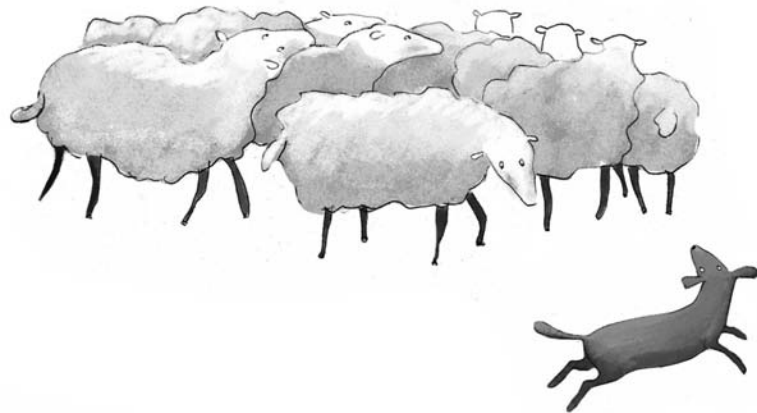
MATERIALES NECESARIOS: Mapa del mundo, si es de colores, mejor. Carteles con los Derechos del Niño. Video "Los colores del mundo" y "Vamos Juntos". Fotografías del Video.

Lana y masa adhesiva.

DURACIÓN: 80-90 minutos

DESCRIPCIÓN:

Consiste en proyectar un video con fotos de niños/as del mundo y después situar esas fotos en el país/continente adecuado y relacionarlo con el derecho que se vulnera o respeta.



### 2.- Lona de Acción Humanitaria:

NOMBRE DE LA ACTIVIDAD: Gymkhana de Acción Humanitaria

**OBJETIVO/S:** Enseñar qué es una Acción Humanitaria y como afecta a los Derechos de la Infancia, mediante una metodología lúdica.

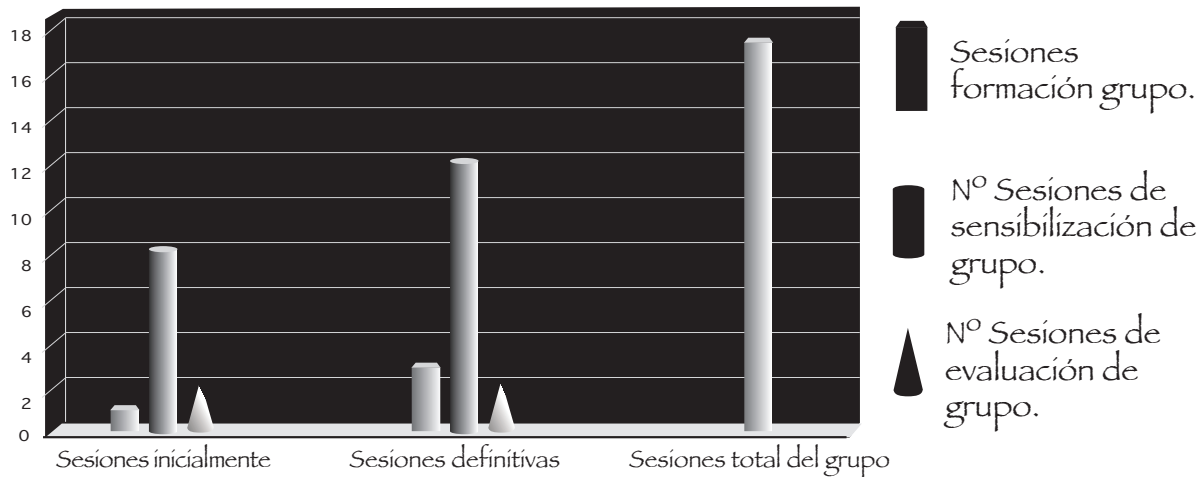
**MATERIALES NECESARIOS:** Lona de Acción Humanitaria. Tablillas, folios y bolígrafos. Dado. Barreños, globos, harina y garbanzos. Cuerda y pelota.

**DURACIÓN:** 90 minutos

**DESCRIPCIÓN:** Los participantes tendrán que pasar por todas las pruebas que se proponen en esta gymkhana hasta que hayan completado el recorrido por los Derechos de la Infancia.

Esta gymkhana se ha realizado siempre, además de con los grupos núcleos, abierta a todos los niños/as de la misma localidad, con el objetivo de que todos ellos/as conocieran estas situaciones y así se influyera en el fomento de los Derechos Humanos de los niños y niñas.

Mediante estas lona pretendíamos realizar un seguimiento y evaluación del conocimiento adquirido en derechos de infancia a lo largo del curso, de una forma lúdica y atractiva para los niños/as.



## 2.6. Presentaciones:

Se han realizado dos presentaciones a lo largo del Proyecto, una donde se ha mostrado el libro de cuentos y otra con la sistematización de la experiencia y la puesta en común de las conclusiones. La presentación del libro de cuentos.

Esta presentación se realizó en una de las ludotecas participantes en el Proyecto contando con presencia infantil. Creemos que este es el espacio más apropiado para la presentación del cuento puesto que es un espacio de participación y ocio infantil. Además los niños/as asistentes han estado trabajando el libro de cuentos durante todo el curso, convirtiéndose así en nuevos agentes de sensibilización.

El acto de presentación se conformó con las siguientes actividades: Presentación de PROYECTO SOLIDARIO; presentación del Proyecto Aranway y del libro de cuentos; cuentacuentos a cargo de la autora del cuento "Al otro lado"; actividades lúdicas de sensibilización a cargo de los técnicos del Proyecto; y reparto del libro de cuentos a los niños/as participantes en el acto.

La prensa fue convocada a este acto para dar la mayor difusión posible a nivel regional.

### Presentación de las conclusiones:

La presentación de las conclusiones se realizará en la Universidad de Castilla La Mancha, aprovechando el espacio de los cursos de Educación para el Desarrollo que PROYECTO SOLIDARIO, está llevando a cabo con la ayuda de la JCCM y la UCLM. Por tanto hemos considerado un buen espacio para realizar la presentación como buenas prácticas de Educación para el Desarrollo.



## 2.7. Otras actividades:

En torno al Proyecto se realizan diferentes actividades, coincidentes con fechas conocidas internacionalmente:

20 de Noviembre: Día universal de los Derechos de la Infancia.

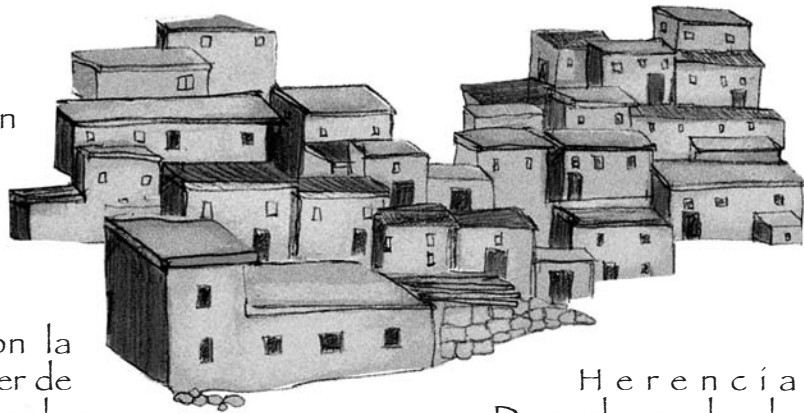
En este día, en colaboración con la asociación AYATANA y el Grupo Diver de realizamos una obra de teatro sobre los niños/as a cargo de uno de los grupos de estas asociaciones colaboradoras. En el mismo marco y en coordinación con nuestra oficina regional de Latinoamérica, se hizo paralelo un teatro sobre derechos de infancia en Cochabamba (Bolivia).

12 de Junio: Día mundial contra el trabajo infantil.

En este día se realizaron en Madrid unas jornadas sobre trabajo infantil en la que participaron diferentes ONGD así como organismos internacionales dedicados a la Infancia.

Además entorno a esta semana se trabaja con nuestra Red de Acción Infancia diferentes talleres sobre Trabajo Infantil, atendiendo al colectivo que van dirigidos (colegios, IES, asociaciones).

En todas las ludotecas con las que trabajamos se proyectó el documental sobre Trabajo Infantil "Leslie, una vida por construir".



Herencia,  
Derechos de los

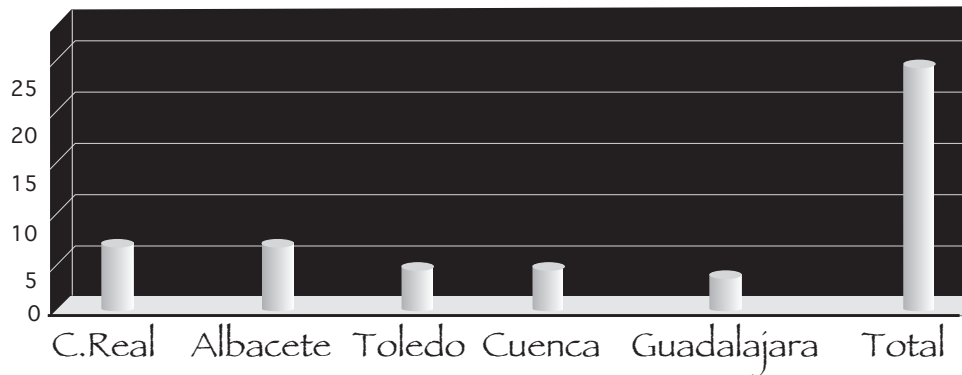
asociaciones colaboradoras. En el mismo

## 2.8. Entrega de materiales en las bibliotecas.

El Proyecto contemplaba la entrega de materiales en 20 bibliotecas públicas de Castilla La Mancha, con el objetivo de poner a disposición de los castellano-manchegos todo el material didáctico creado en el marco de este Proyecto.

Esta actividad ha sido realizada al final del Proyecto, contando con la colaboración de los educadores de los grupos, a través de la entrega de este material, en las bibliotecas de sus respectivos pueblos. Además se consideró de gran importancia poder entregar este material en las 5 bibliotecas principales de Castilla La Mancha (Cuenca, Toledo, Ciudad Real, Guadalajara y Albacete).

Nº de bibliotecas



Provincia	Biblioteca	Contacto	Ejemplares entregados
Albacete	B.P. Del Estado Albacete	Tina Gallardo Gonzalez	2
Albacete	Biblioteca Industrial Albacete	M <sup>a</sup> Cristina Gonzalez	2
Albacete	B.M de Alpera	Maribel Iñiguez Sevilla	2
Albacete	B.M. De Higuera	Felipe Cano cantos	2
Albacete	B.M. De Montealegre	Perpetuo Marínez	2
Albacete	B.M. De Bonete	Pilar Sevilla Guillen	2
C.Real	B.P. De C.Real		2
C.Real	B.P. De Daimiel	Teresa Ruiz Lopez	2
C.Real	B. Ana de Castro Valdepeñas	Rosario Guerrero	2
C.Real	B. de Cachiporro Valdepeñas	Rosario Guerrero	2
C.Real	B.Lucero Valdepeñas	Rosario Guerrero	2
C.Real	B: Consolación	Rosario Guerrero	2
Cuenca	B.M. Villalba de la Sierra	Javier Perez Escalada	2
Cuenca	B.M. Alto Aguirre	Olga Muñoz	2
Cuenca	B.M. Villa Román Cuenca	Olga Muñoz	2
Cuenca	B.M. Fuente del Oro	Olga Muñoz	2
Toledo	B.P. de Castilla la Mancha	Vanesa Lopez Rivas	2
Toledo	B.M. de Ugena	Carolina Fdez.	2
Toledo	B.M. de Burguillos	María Híjón	2
Toledo	B.M. de Carranque	Alicia Canto	2
Guadalajara	B.P. de Azuqueca de Henares	Carmen Moratilla	2
Guadalajara	B.P. de Mondejar	M <sup>a</sup> Carmen de Lucas	2
Guadalajara	B.P.del Estado Guadalajara	Nievas Calvo	2

# 3- CONCLUSIONES Y LECCIONES APRENDIDAS.

## 3.1. Conclusiones:

La acción se ha llevado a cabo en las siguientes localidades:

C.Real:

Valdepeñas:

- 11 colegios
- 20 talleres sobre Derechos de Infancia.
- formado a 5 educadores,

Dámiel:

- ludoteca municipal,
- 8 a 10 sesiones de sensibilización.
- 2 educadoras

Toledo:

- ludoteca municipal "Enredos".
- 10 talleres con los niños/as.
- Formación de tres ludotecarios.

Cuenca:

- Biblioteca municipal Alto Aguirre
- 8 sesiones de talleres educativos.
- Formación con dos educadoras.



### Villalba de la Sierra:

- C.R.A. Los Romerales y la ludoteca municipal
- 8 sesiones sobre derechos de infancia y en el colegio 6 sesiones con distintos cursos.
- Formación al educador de la ludoteca,

### Guadalajara:

#### Mondéjar:

- ludoteca municipal,
- 8-10 sesiones de derechos de infancia
- Formación con una ludotecaria
- ludoteca municipal "La Luna"
- 12 sesiones de Derechos de infancia
- Formación con una ludotecaria que a su vez a formado a 3 monítoras.

### Albacete:

- Ludotecas de Higuera, Alpera, Bonete y Montealegre del Castillo
- 50 talleres de EDS
- formación con 5 educadores
- 20 Talleres de formación con 20 educadores de Castilla La Mancha.
- 100 talleres de Derechos de Infancia con unos 200 niños/as aprox.
- 18 talleres de seguimiento y evaluación a cargo del técnico del Proyecto.
- Mediante las actividades puntuales (20N, 12 de Junio y Festival de la Educación) hemos llegado a unos 1000 niños/as fomentando su conocimiento en derechos de Infancia.



## 3.2. Lecciones aprendidas:

### 1.- Elaboración del material didáctico.

La entrega del material didáctico al principio del Proyecto influye en la motivación y en la captación de la atención de los niños/as beneficiarios en los talleres de sensibilización. Por ello consideramos que los materiales con los que vamos a trabajar, deben elaborarse con anterioridad al inicio del Proyecto, así los educadores y los niños/as podrán disponer del material desde el inicio del mismo.

### 2.- Formación de los educadores.

PROYECTO SOLIDARIO apuesta por la formación de los formadores, como medio para dotar de una mayor calidad técnica a los talleres didácticos que impartirán con los niños/as beneficiarios.

### 3.- Reparto del material didáctico en las Bibliotecas de Castilla la Mancha.

La entrega de material didáctico en las bibliotecas, debe de hacerse a la par que se ejecuta el Proyecto, convirtiendo así a las bibliotecas en agentes de sensibilización, ya que en los meses que se realizan los talleres, los niños/as cuentan estos cuentos a otros niños/as, los padres hablan del Proyecto con otros padres, los medios de comunicación dan información acerca del mismo, por lo que si las bibliotecas disponen de este material, más niños/as de todas las localidades, podrán acceder a él, llegando así a un mayor número de beneficiarios indirectos.



Castilla-La Mancha



Sede central:  
Calle Ferrocarril, 41 2º c.i. 28045 Madrid España.  
Tlf. (34) 91 5391273 - Fax: (34) 91 4675228.  
Email: [psolidario@proyectosolidario.org](mailto:psolidario@proyectosolidario.org).

Sede Web: [www.proyectosolidario.org](http://www.proyectosolidario.org).  
Información: 902 478 478  
Portal temático: [www.compartiendo-realidades.org](http://www.compartiendo-realidades.org)

Oficina Castilla-La Mancha y Extremadura:  
Calle Santo Tomé, 5, 3º 45002 Toledo. España.  
Tlf. (34) 925 239 360 - Fax: (34) 925 250 225.

Oficina Andalucía:  
Calle José Cruz Conde, 19, 5º-3. 14001 Córdoba. España.  
Tlf. (34) 957 496 597 - Fax: (34) 957 477 452

Oficina Marruecos:  
Av. Hassan I. Residencia Bab Okla. Bloque C . 2º5º.  
Tetuán. Marruecos.  
Tlf. 00 212 539 99 42 69.

Oficina Bolivia:  
C/ Ladislao Cabrera, E-0199 Piso 4.  
Cochabamba. Bolivia.  
Tlf. 00 591 4 4503983.

Oficina Perú:  
Calle Santa Isabel, 1842. El Tambo. Huancayo. Perú.  
Tlf: 00 55 064 248232.

Oficina Ecuador:  
Calle Madrid E12-68 y Andalucía. Quito. Ecuador.  
Tlf: 00 593 2 2 565852.